

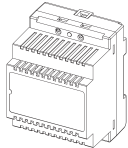




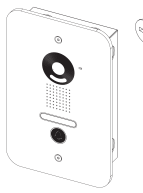








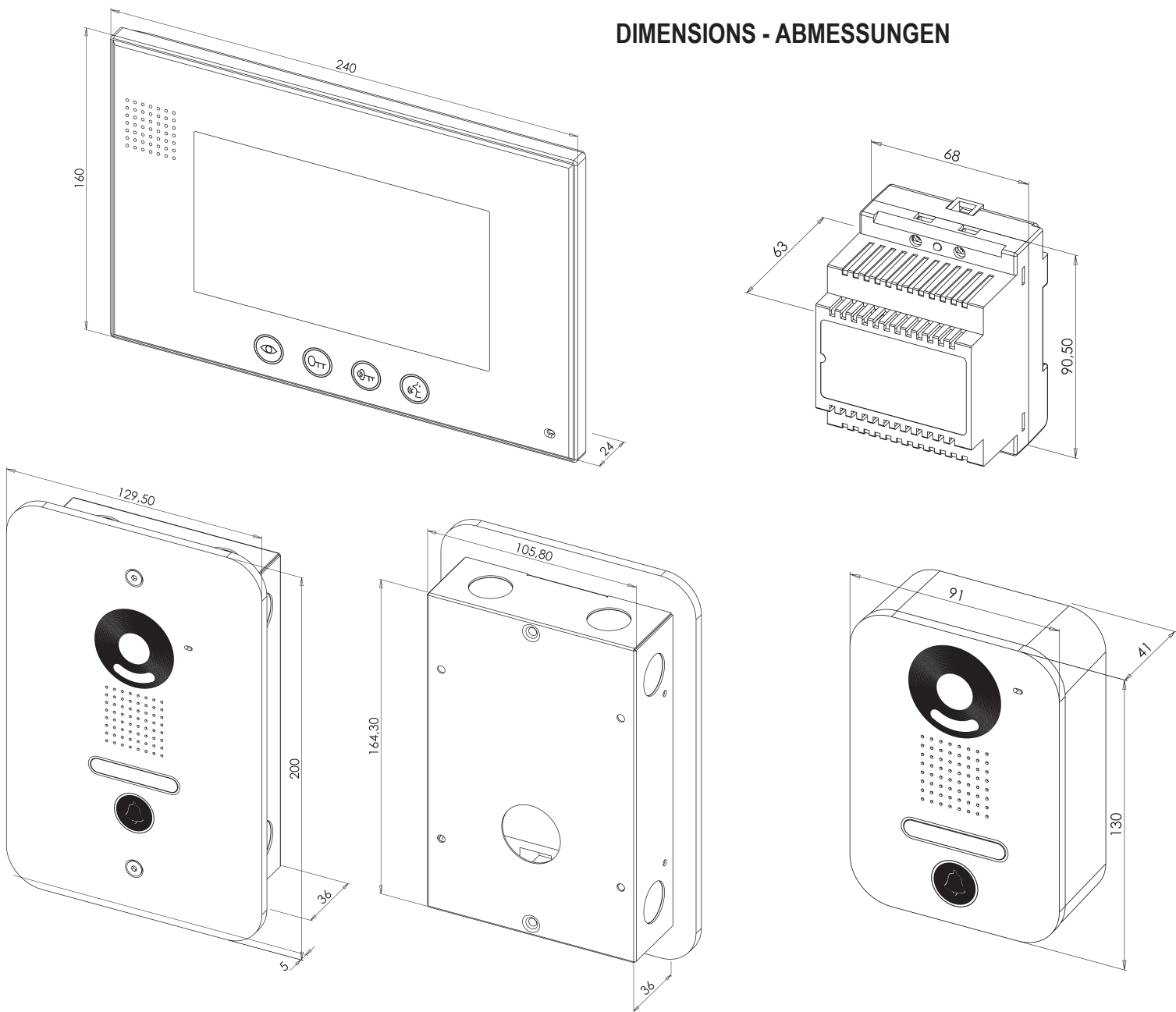


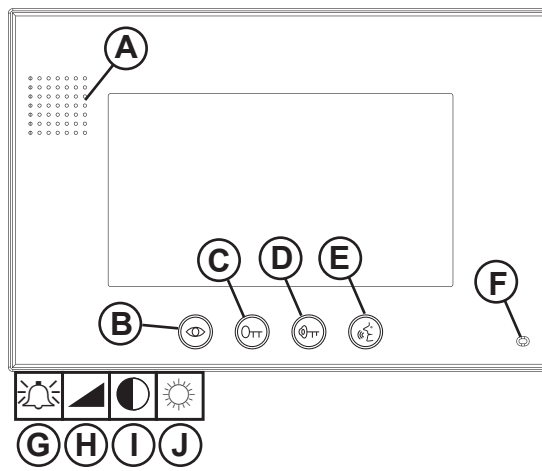
KVA1 / KVE1

COMPOSITION DES KITS - BILL OF MATERIAL - VERPACKUNGSIHALT										
										
		DIN 7982 ST3.5x19		DIN 7982 ST3.5x19		DIN 7982 ST3.5x19			DIN 7982 ST3.5x19	
		+		+		+			+	
										
		ø 6 mm		ø 6 mm		ø 6 mm	ø 2 mm		ø 6 mm	ø 2 mm
KVA1	1 x	2 x	1 x	2 x	1 x	4 x	1 x	-	-	-
KVE1	1 x	2 x	1 x	2 x	-	-	-	1 x	4 x	1 x

DIMENSIONS - ABMESSUNGEN



**MONITEUR 7"
MONITOR 7"**



FR

EN

DE

A	Haut parleur	Speaker	Lautsprecher
B	Activation caméra/Visualisation	Camera/Monitoring activation	Kamera aktivieren/Monitoring
C	Déverrouillage 1 (contact 1 : C/NO)	Unlocking 1 (contact 1 : C/NO)	Enriegelung 1 (Kontakt 1 : C/NO)
D	Déverrouillage 2 (contact 2 : C/NO/NC)	Unlocking 2 (contact 2 : C/NO/NC)	Enriegelung 2 (Kontakt 2 : C/NO/NC)
E	Décrocher / Raccrocher	Calling/ON or OFF	Sprechtaste an-/abschalten
F	Microphone	Microphone	Mikrofon
G	Volume sonnerie	Ring volume	Klingeltonlautstärke
H	Volume dialogue	Speaker volume	Gesprächlautstärke
I	Contraste	Contrast	Kontrast
J	Luminosité	Brightness	Lichtstärke
Écran 7" TFT LCD		Display 7" TFT LCD	7" TFT LCD Farbdisplay
Distance max. écran/interphone : 70 mètres		Max. operating distance monitor/outdoor station: 70 m	Max. Abstand Bildschirm/Türstation: 70 Meter
Type de câble préconisé : AWG 19 avec écran		Recommended cable type: AWG 19 with shield	Empfohlenes Kabel: AWG 19 abgeschirmtes Kabel

W	0,5 W En veille / Standby status / im Ruhestand < 3 W En fonctionnement / Operation status / im Betrieb
ImA	150 mA max.
	(HxIxP) (HxWxD) (HxBxT) 160 x 240 x 24 mm
°C	+10 C ➔ +40° C
kg	0,52 kg

Max. 2 moniteurs

Max. 2 monitors

Max. 2 Monitore

Recommandations :

- Ne pas placer le moniteur dans un environnement humide
- Il est recommandé de fixer le moniteur pour prévenir d'éventuels dysfonctionnements ou chutes
- Il est recommandé d'éviter tout objet pointu ou autre qui pourrait endommager le moniteur
- Tenir hors de portée des enfants
- Pour l'entretien de l'écran utiliser un chiffon doux et sec

General note :

- Do not put the indoor monitor in wet areas
- Do not place the monitor on an unstable table, to prevent malfunction or damage caused by falls
- Do not use needles and other sharp things to click the screen of the indoor monitor
- Keep out of reach of children
- Use a soft dry cloth for the maintenance of the screen

Empfehlungen:

- Montieren Sie den Monitor nicht in feuchte Umgebung
- Befestigen Sie den Monitor um Störungen oder Herunterfallen zu vermeiden
- Berühren Sie den Bildschirm nie mit spitzen oder scharfen Gegenstände
- Entfernen Sie den Monitor aus der Reichweite von Kindern
- Reinigen Sie den Bildschirm mit einem trockenen, weichen Tuch

ALIMENTATION RAIL DIN 18V DC - 1,5 A

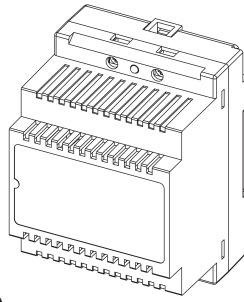


Utiliser uniquement l'alimentation **KVDIN1** fournie

DIN RAIL POWER SUPPLY 18V DC - 1,5 A



Use only the provided **KVDIN1** power supply



DIN HUTSCHIENEN NETZTEIL 18V DC - 1,5 A



Benutzen Sie nur das mitgelieferte Netzteil **KVDIN1**

	100-240V AC
	18V DC / 1500 mA
	27 W
	(HxIxP) (HxWxD) (HxBxT) 90,50 x 68 x 63 mm
	0,16 kg
	CLASSE - CLASS - KLASSE II

INTERPHONE



Max. 2 interphones

Montage encastré
Mortise mounted
uP- Montage

Montage en applique
Surface mounted
aP- Montage

OUTDOOR STATION



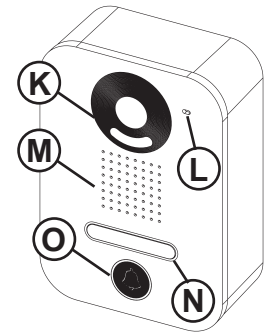
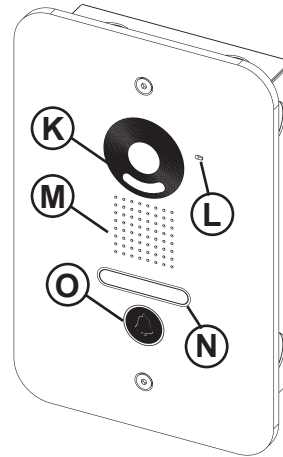
Max. 2 outdoor stations



AUßENEINHEIT (Türstation)



Max. 2 Türstationen



FR

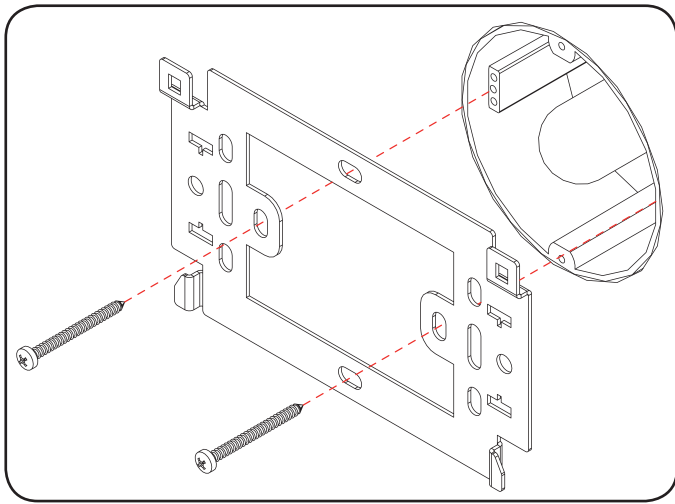
EN

DE

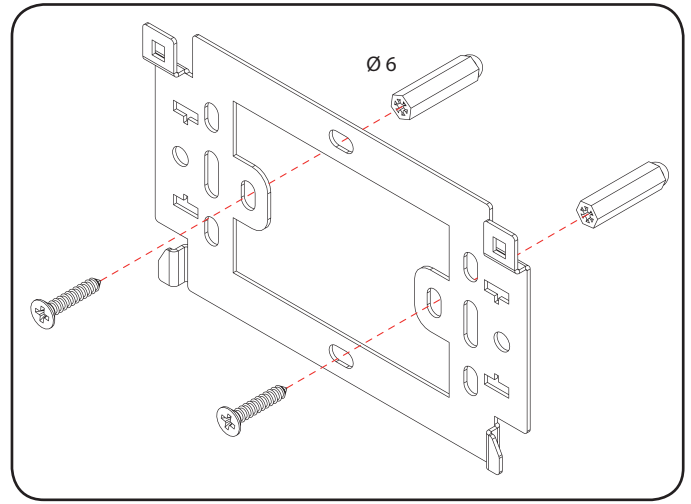
K	Caméra + LEDs	CCD Camera + LEDs	Kamera + LEDs
L	Microphone	Microphone	Mikrofon
M	Haut-parleur	Speaker	Lautsprecher
N	Emplacement nom	Name plate	Namensschild
O	Sonnette	Calling button	Klingeltaste

	18V DC / 160 mA max.		
	13,6V DC	Tension de sortie mesurée bornes E-lock Measured output voltage for E-lock terminals Abgemessene Ausgangsspannung an den E-lock Klemmen	
	< 0,1 W < 3 W	En veille / Standby status / im Ruhestand En fonctionnement / Operation status / im Betrieb	
	(HxIxP) A 200 x 129,50 x 41 mm (HxWxD) B 130 x 91 x 41 mm (HxBxT)		A 0,66 kg B 0,38 kg
	220V DC - 250V AC 1 A		0,1 Sensibilité à la lumière Minimum illumination Lichtempfindlichkeit
	-25 C → +65° C		4 LEDs Compensation d'éclairage Night light compensation Lichtkompensation
	55		72° Angle de vision Viewing angle Erfassungswinkel der Kamera

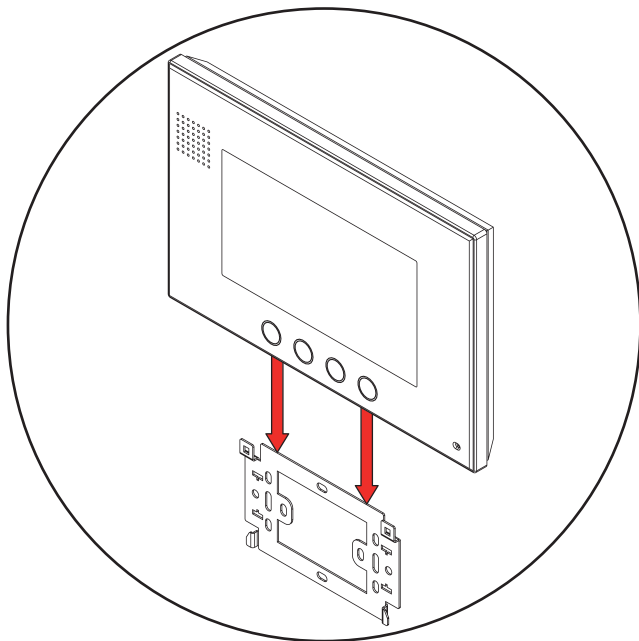
MONTAGE - INSTALLATION



Fixation du support sur pot d'encastrement
Fixing of the mounting bracket on electric pot
Befestigung der Halterung auf Unterputzdose



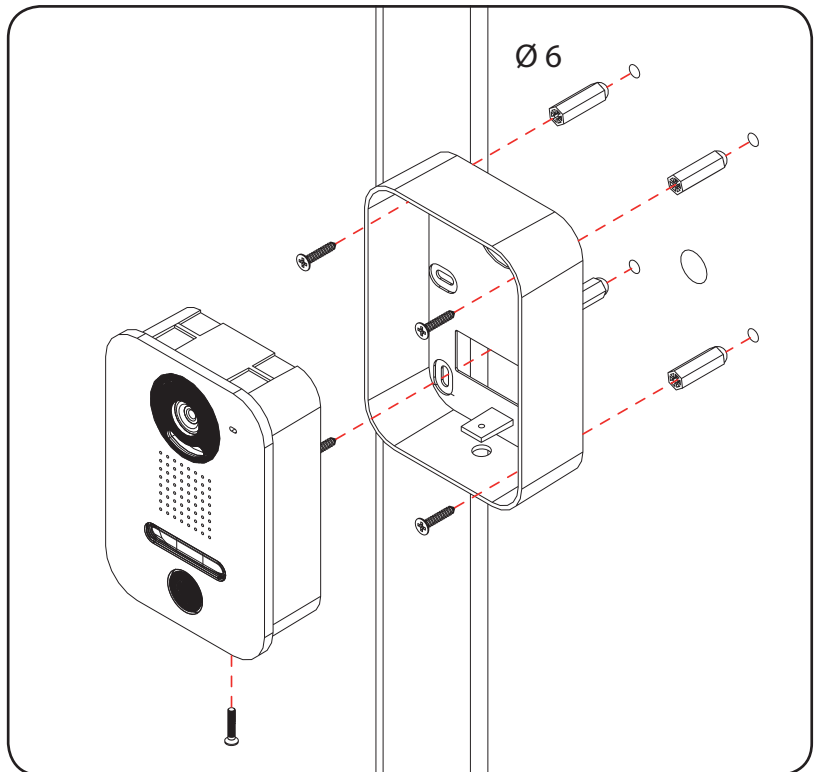
Fixation du support sur le mur
Fixing of the mounting bracket on the wall
Befestigung der Halterung auf der Wand



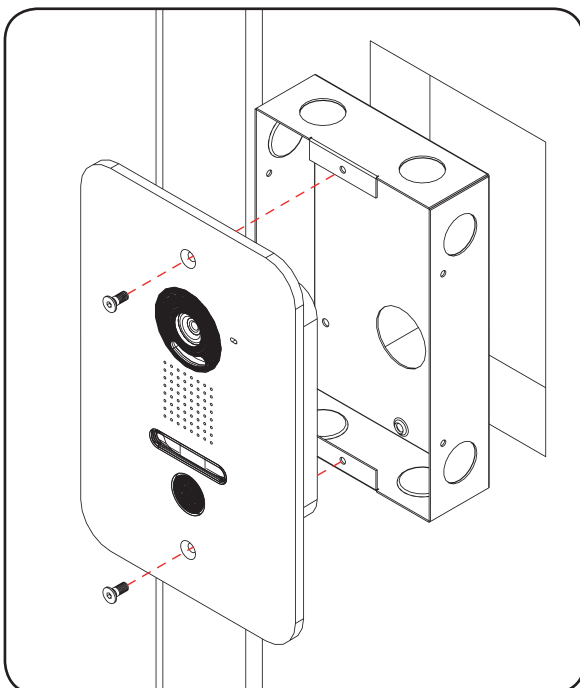
Pose de l'écran LCD. S'assurer que l'écran soit correctement enfoncé dans son support métallique

Fastening of the LCD monitor. Make sure that the monitor will be properly plugged in the mounting bracket

Befestigung des LCD Monitors. Stellen Sie sicher daß der Monitor auf der Halterung richtig aufsteckt



Fixation de l'interphone en applique
Surface fixing of the outdoor station
Befestigung der Türstation durch aP- Montage



Fixation de l'interphone encastré
Mortise fixing of the outdoor station
Befestigung der Türstation durch uP- Montage

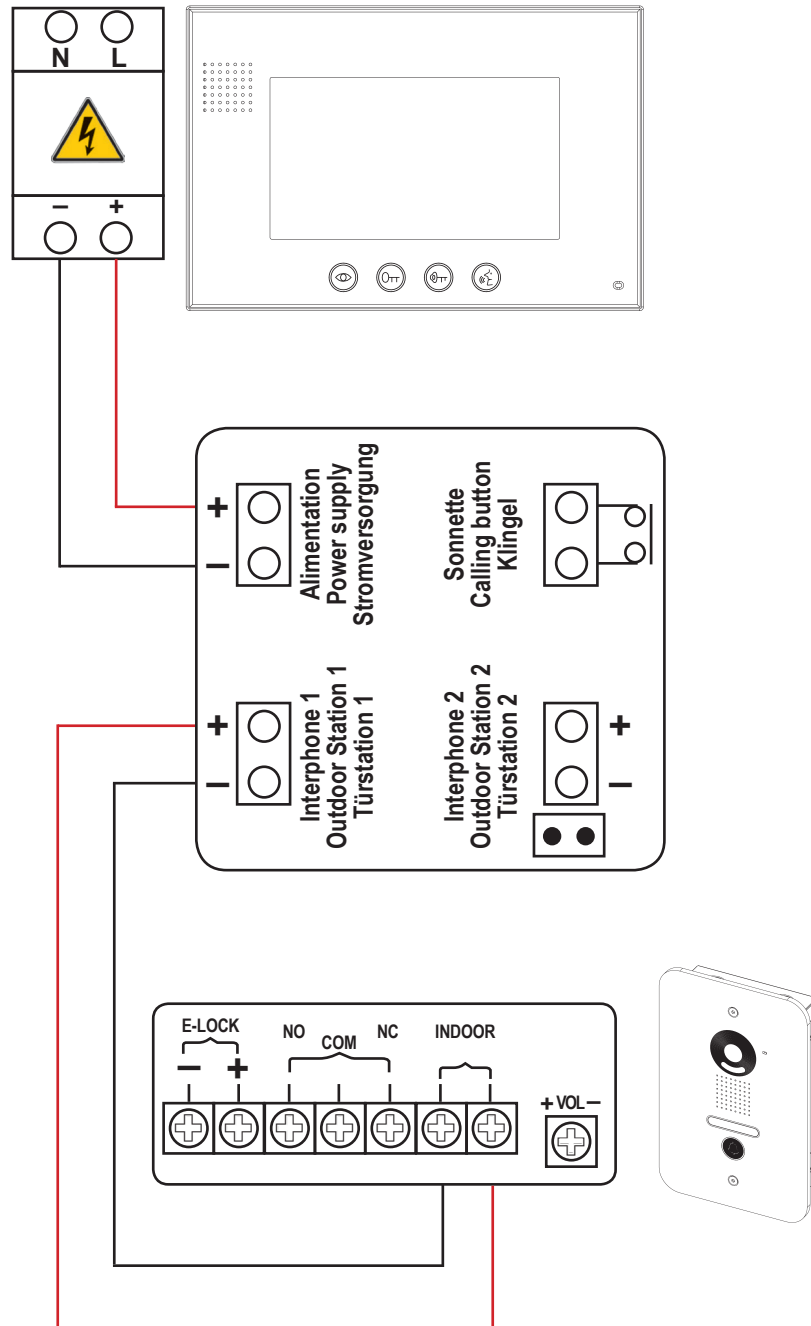
Il est obligatoire d'appliquer un joint silicone autour de l'interphone, afin de garantir l'étanchéité IP55!

It is mandatory to apply a silicon seal around the outdoor station, to ensure water resistance and guarantee the IP55 rate!

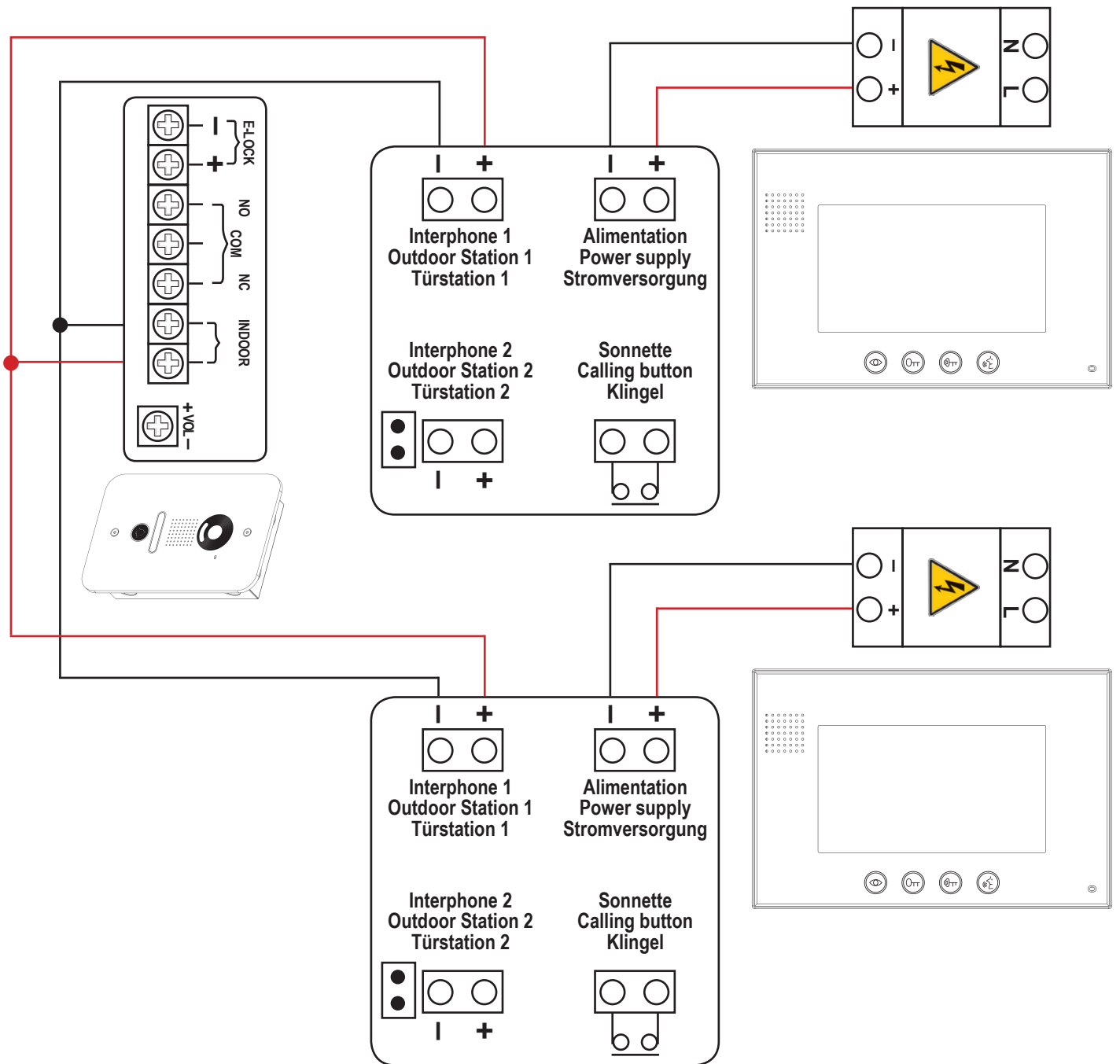
Eine Silikondichtung um die Türstation ist Pflicht um die IP55 Schutzart zu gewährleisten!

SCHEMAS DE RACCORDEMENT
 CONNECTION DIAGRAMS
 SCHALTBILDER

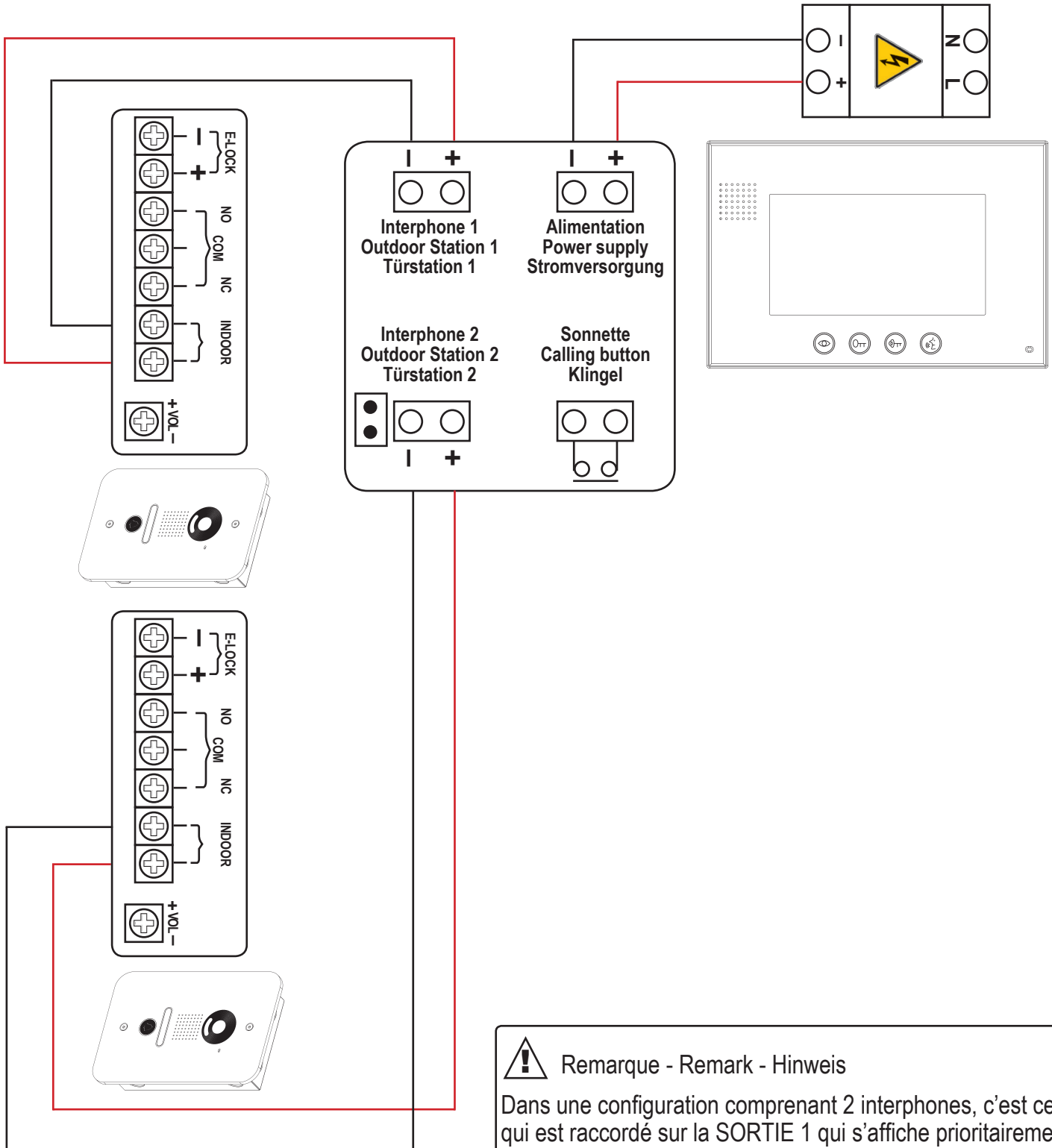
1 écran + 1 interphone
 1 monitor + 1 outdoor station
 1 Monitor + 1 Türstation



2 écrans + 1 interphone
 2 monitors + 1 outdoor station
 2 Monitore + 1 Türstation



1 écran + 2 interphones
 1 monitor + 2 outdoor stations
 1 Monitor + 2 Türstationen

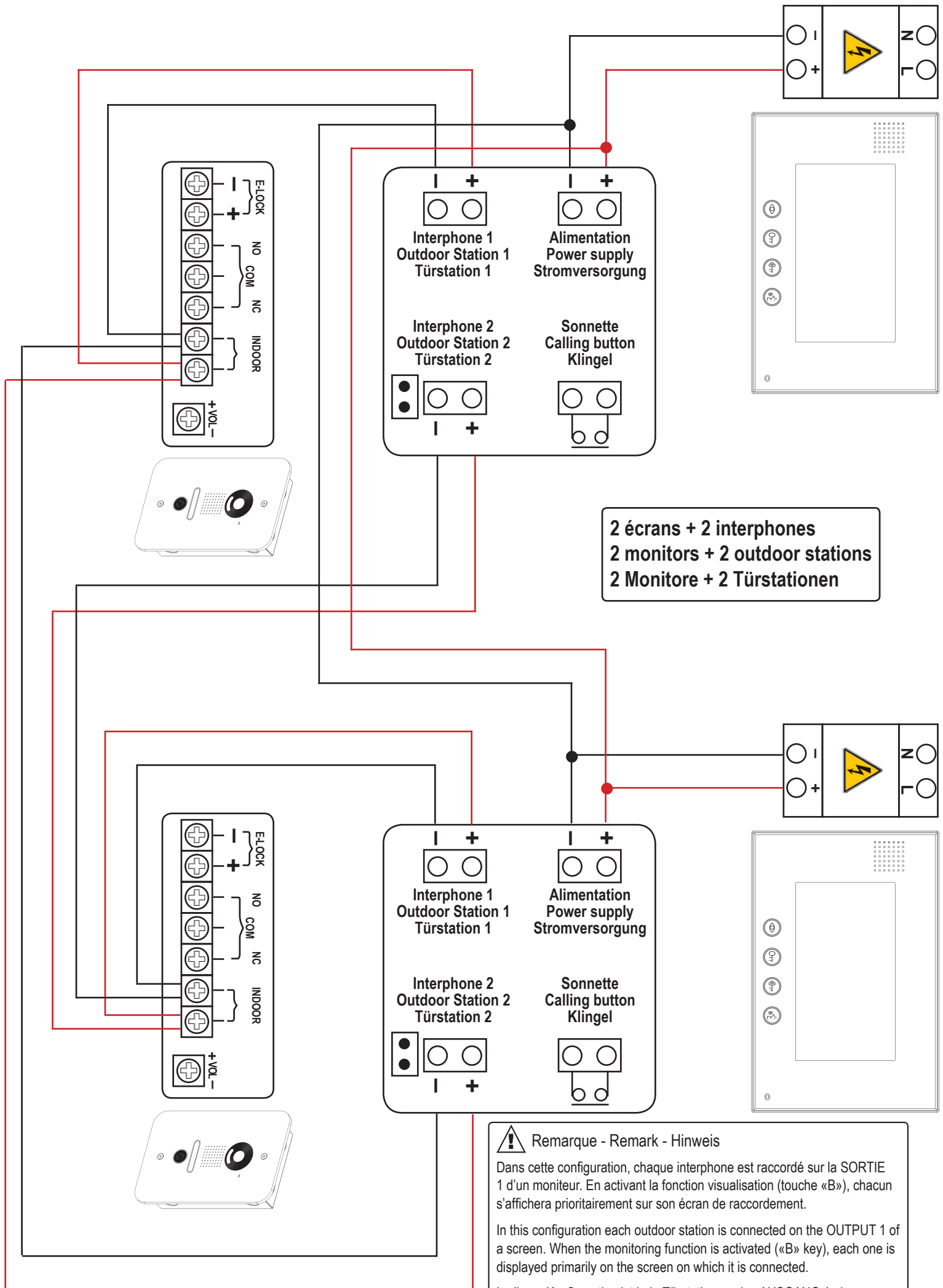


! Remarque - Remark - Hinweis

Dans une configuration comprenant 2 interphones, c'est celui qui est raccordé sur la SORTIE 1 qui s'affiche prioritairement sur l'écran en activant la fonction visualisation (touche "B").

In a configuration including 2 outdoor stations, the station connected on OUTPUT 1 is displayed primarily on the screen when the monitoring function is activated ("B" key).

In einer Konfiguration mit 2 Türstationen, wird vorrangig die auf AUSGANG 1 angeschlossene Station auf dem Monitor angezeigt, wenn die Monitoring Funktion aktiviert ist ("B" Taste).



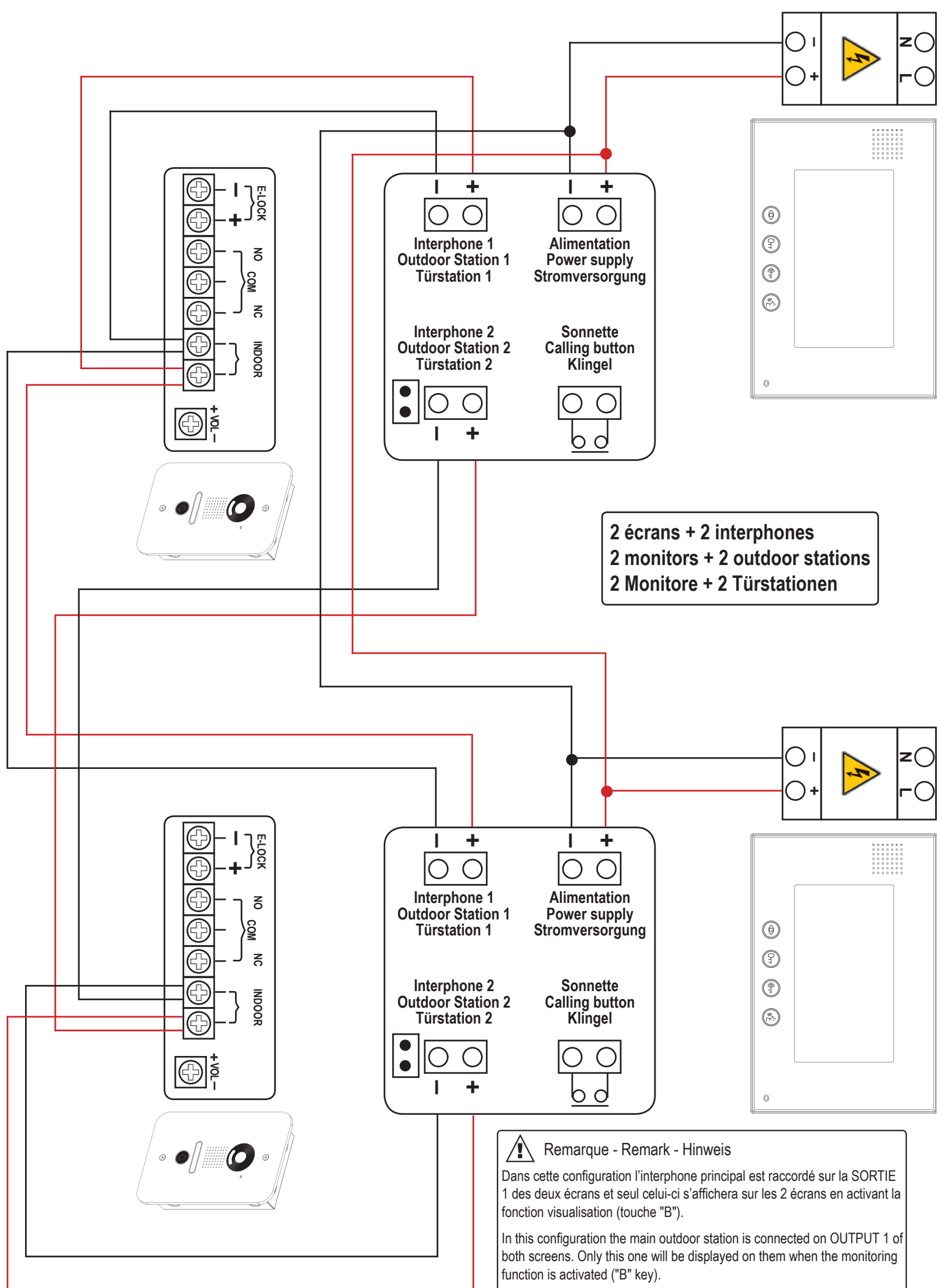
2 écrans + 2 interphones
 2 monitors + 2 outdoor stations
 2 Monitore + 2 Türstationen

⚠ Remarque - Remark - Hinweis

Dans cette configuration, chaque interphone est raccordé sur la SORTIE 1 d'un moniteur. En activant la fonction visualisation (touche «B»), chacun s'affichera prioritairement sur son écran de raccordement.

In this configuration each outdoor station is connected on the OUTPUT 1 of a screen. When the monitoring function is activated («B» key), each one is displayed primarily on the screen on which it is connected.

In dieser Konfiguration ist jede Türstation an den AUSGANG 1 eines Monitors angeschlossen. Sobald die Monitoring Funktion aktiviert ist («B» Taste), wird jede Türstation auf dem Monitor an den sie angeschlossen ist, angezeigt.



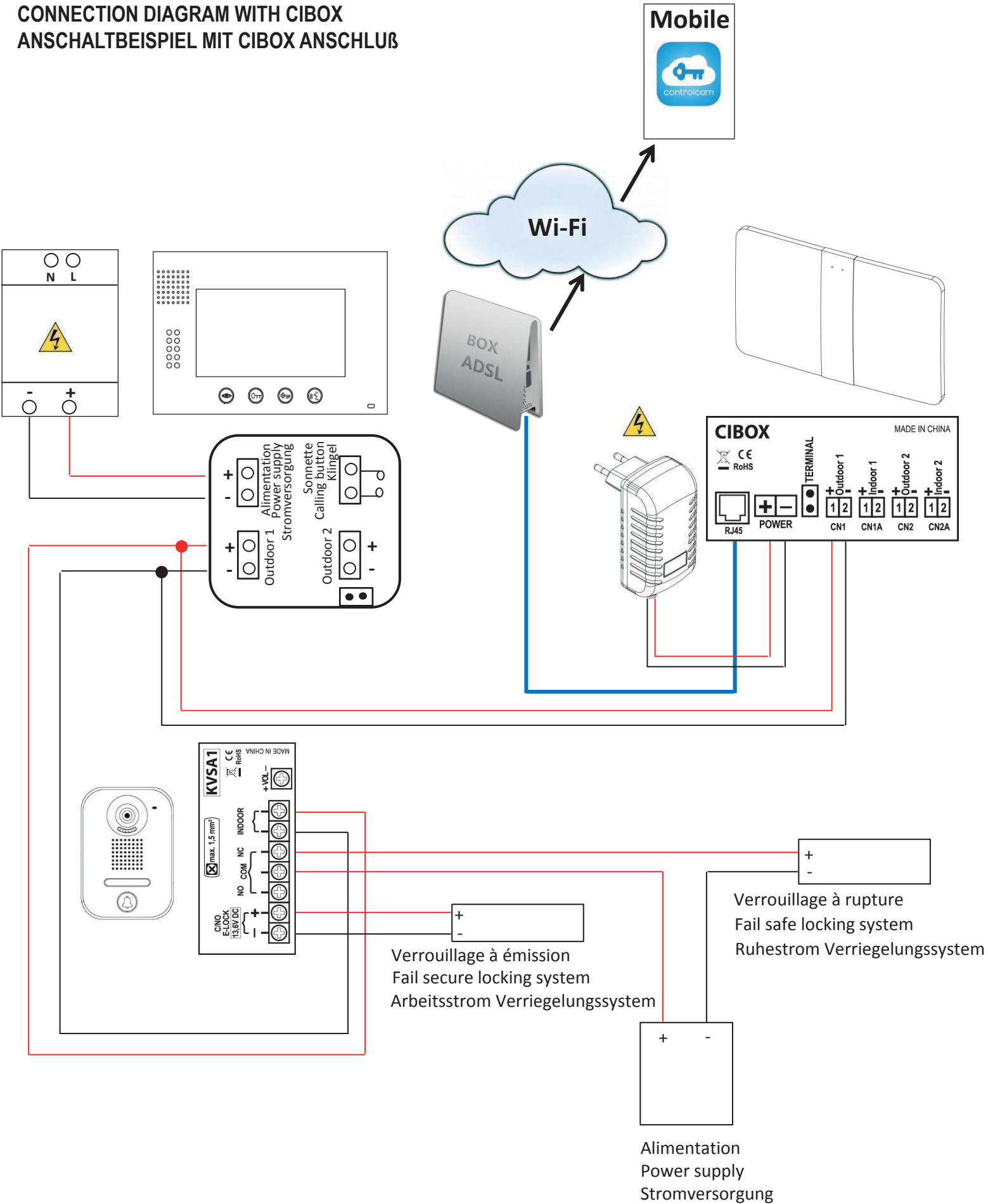
⚠ Remarque - Remark - Hinweis

Dans cette configuration l'interphone principal est raccordé sur la SORTIE 1 des deux écrans et seul celui-ci s'affichera sur les 2 écrans en activant la fonction visualisation (touche "B").

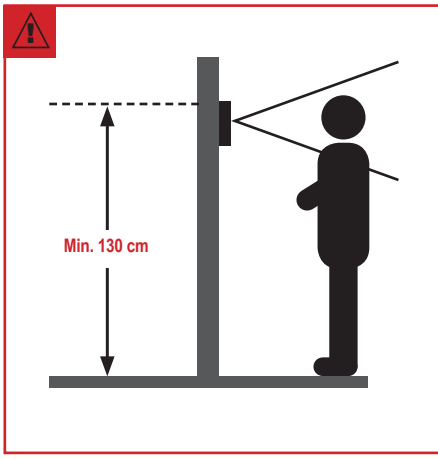
In this configuration the main outdoor station is connected on OUTPUT 1 of both screens. Only this one will be displayed on them when the monitoring function is activated ("B" key).

In dieser Konfiguration ist die Haupttürstation an AUSGANG 1 der beiden Monitore angeschlossen. Nur diese wird auf den zwei Monitoren angezeigt, wenn die Monitoring Funktion aktiviert ist ("B" Taste).

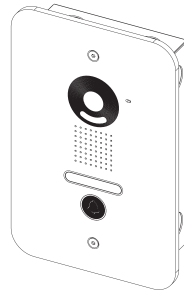
SCHEMA DE RACCORDEMENT AVEC CIBOX
CONNECTION DIAGRAM WITH CIBOX
ANSCHALTBEISPIEL MIT CIBOX ANSCHLUß



EXEMPLE DE CÂBLAGE
INSTALLATION EXAMPLE
INSTALLATIONSBEISPIEL

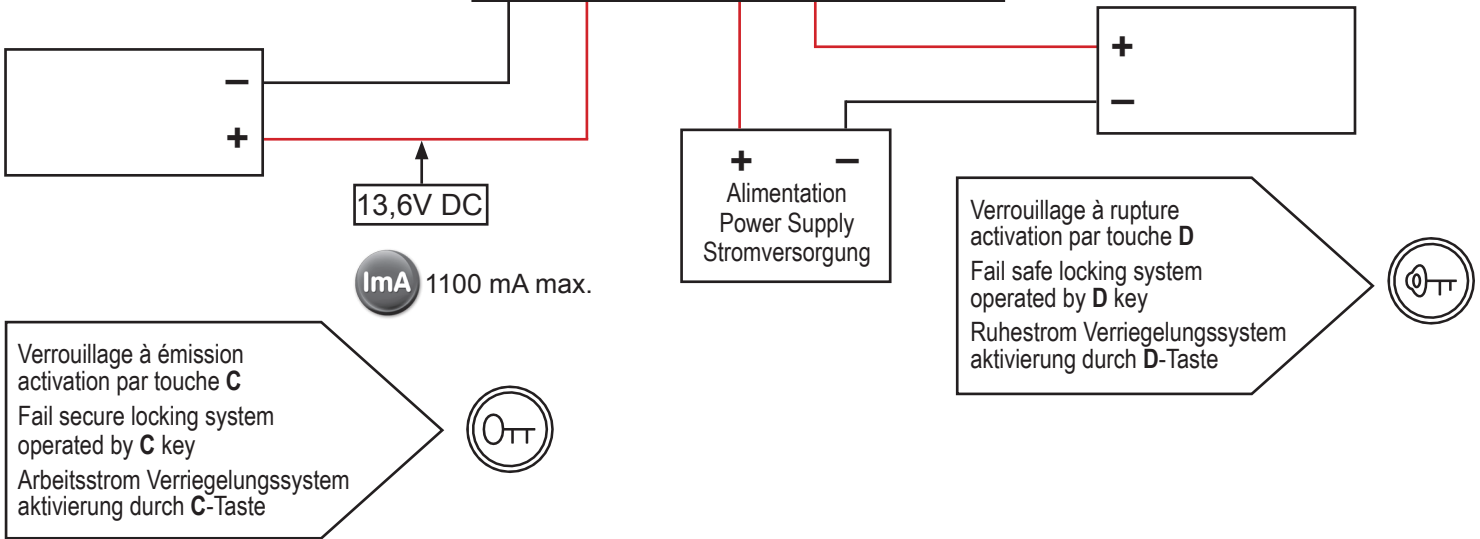
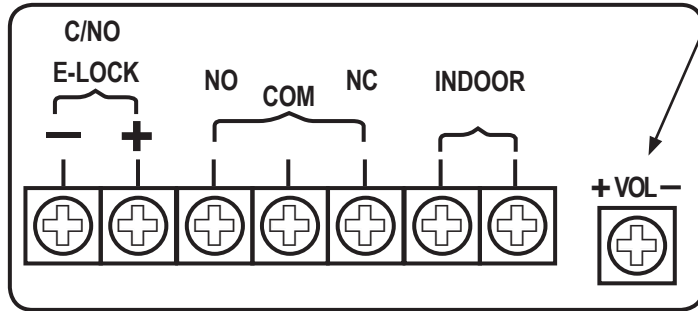


Min. 130 cm



Réglage du volume dialogue
Adjustable speaker volume
Einstellbare Lautsprecherstärke

Le contact C/NO permet un raccordement direct
The C/NO contact allows a direct connection
Der C/NO Kontakt ermöglicht ein direkter Anschluß



}	①	Commun - Common - Gemeinsam (C)	<p>Bornes pour verrouillage à émission uniquement (raccordement direct)</p> <p>⚠ These terminals are only used for a fail secure locking system (direct connection)</p> <p>Diese Klemmen dienen nur zur Verbindung mit einem Arbeitsstrom Verriegelungssystem (direkter Anschluß)</p>
	②	Contact normalement ouvert - Normally open contact - Schließerkontakt (NO)	
}	③	Contact normalement ouvert - Normally open contact - Schließerkontakt (NO)	
	④	Commun - Common - Gemeinsam (C)	
	⑤	Contact normalement fermé - Normally closed contact - Öffnerkontakt (NC)	
}	⑥	Alimentation - Power Supply - Stromversorgung (-)	
	⑦	Alimentation - Power Supply - Stromversorgung (+)	

ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR



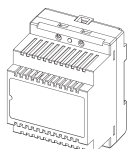
- KVM1** ➤ Écran blanc 7" avec volume ajustable, déverrouillage de 2 portes + alimentation DIN
White display 7" with adjustable volume, dual door release + DIN power supply
Weißer Monitor 7" - regelbare Lautstärke, Entriegelung von 2 Türen + DIN Stromversorgung



- KVSA1** ➤ Interphone couleur argent - montage en applique - avec vision nocturne
Outdoor station silver color - surface mounted - night vision
Silberfarbige Türstation (Außeneinheit) - aP- Montage - Nachtsichtfunktion



- KVSE1** ➤ Interphone couleur argent - montage encastré - avec vision nocturne
Outdoor station silver color - mortice mounted - night vision
Silberfarbige Türstation (Außeneinheit) - uP- Montage - Nachtsichtfunktion



- KVDIN1** ➤ Alimentation DIN 18V DC - 1,5 A pour kit villa KVA1 et KVE1
DIN rail power supply 18V DC - 1,5 A for kit villa KVA1 and KVE1
DIN Hutschienen Netzteil 18V DC - 1,5 A für Kit Villa KVA1 und KVE1

Recommandations de sécurité :

Les alimentations doivent être raccordées au réseau (basse tension 230Vca) à l'aide d'une protection adaptée. Cette protection doit être conforme aux normes produits la concernant. Les alimentations ne doivent pas être exposées à des écoulements ou à des pulvérisations d'eau. Ne pas boucher les ouvertures d'aération. S'assurer que pendant les opérations d'installation des appareils, l'alimentation ne soit pas raccordée au réseau. Avant de mettre sous tension l'installation, vérifier que le câblage est correct et s'assurer que la tension du réseau est compatible avec celle de l'alimentation.

Le montage doit être effectué conformément aux normes et règlements d'installation applicables.

L'installation et le montage d'appareils électriques doivent être effectués exclusivement par du personnel qualifié.

Safety instructions and warnings:

The power supplies are intended for connection to low voltage 230V AC with adapted protection, which must be in accordance with the relevant product standards. Connect to main according to the specific national regulations. Power supplies should not be exposed to water flows or spraying water. Do not obstruct the air openings. Disconnect the system from the supply network before executing any works at the installation's devices and protect against switching on! Before powering the installation, check for correct wiring and ensure that the mains voltage corresponds to the equipment's rating.

The device must be installed by qualified persons only and in accordance with the specific national regulations.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen:

Die Spannungsversorgungen müssen an das 230V Netz (Niederspannung 230V AC) mittels angemessenem Schutz angeschlossen sein. Dieser Schutz muss den geltenden Normen und Vorschriften entsprechen. Tropf- und spritzwasserkontakt vermeiden. Die Lüftungsschlitze der Spannungsversorgungen müssen frei bleiben. Beachten Sie bei Arbeiten an Anlagen mit Netzanschluss von 230 V Wechselspannung die Sicherheitsanforderungen: stellen Sie sicher daß die Spannungsversorgungen nicht am Netz angeschlossen sind. Bevor Sie die Installation unter Strom setzen, stellen Sie sicher daß die Verkabelung korrekt ist und daß die Spannungen Netz/ Netzteil übereinstimmen. Halten Sie die geltenden Normen und Vorschriften für die Anlageninstallation ein.

Achtung: Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.